加拿大華僑總公司
元發公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山冬瓜仔 揀手蓮藕
唐山干蓋頭 揀手大馬蹄
靚大肉生羌 正氣生南姜
花旗大蝦肉 新英洲尤魚
珊埠苦瓜毛瓜
本土合時蔬菜

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大帮
大江搖桂
花旗蝦肉
花旗冰蝦
冰霜鮑魚
車輪鮑魚
龍皇鮑魚
海藻鮑魚
特級响螺
清湯魚翅
清湯搖桂
日本伊府麵
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報人息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 加拿大公證人
Gordon W. Gamyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
標行現銀行二樓面街來 片打街請由正門入可來
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
全晉干麵
承銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO G. ORRE
柯氏曉哥水喉煖汽
承修修理熱水煖汽。各種熱水煖汽。煤油爐爐具。電力爐通清除去水垢。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時應命。
電話 Phone MU. 4-2317

伯爵影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
價廉晚上應顧
請先電約
保有新穎相服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到電子六七年非立體身歷聲廣播機新式車由己身歷聲機（代機器）最新循環身歷聲放音機，適合酒館旅館自動播放音樂之用。並免費修理服務達年。並供應各種中國音樂，歡迎來辦試聽。

神雕俠侶

金庸著

（三二四）

第三十七回 氣走法王

腑中隱藏着的深情慢慢都洩露了出來

蕾蓉又問：「請問尊師高姓大名？」小龍女搖頭道：「我不知道，師父就是師父，只道她不肯說，武林中人喚言師門眞情，也是常事，其實小龍女的師父乃是林朝英的貼貼丫環，只有一個使喚的小婢，眞姓是什麼連她自己也不知道。」

這時各路武林大豪紛紛向郭靖，黃蓉，小龍女，楊過四人敬酒，互慶打敗了金輪法王這個强敵，郭芙跟着父母，本來到處受人尊重，此時相形之下，不由得黯然失色，除了武氏兄弟照常在旁獻獻殷勤之外，竟無一人理她，郭芙心中氣悶，說道：「大武哥哥，小武哥哥，我們不喝酒了，外邊玩去，」武敦儒與武修文齊聲答應，三人站起身來，正要離廳，忽聽郭靖叫道：「芙兒，你到這兒來，」郭芙回頭一看，只見父親已移坐在世親一席，笑吟吟的向她招手，她是走近身去，叫了聲：「爹，媽！」偎在黃蓉身上。

郭靖向黃蓉笑道：「你起初担心過兒人品不下，怕他武功不濟，難及芙兒，現下總沒話說了吧？他日中原英雄立了這麼大功，別的并無什麼過失，就眞有何莽撞，倘錯了事，也是過不了功，」黃蓉點頭，笑道：「這一回總算是我走了眼，過兒人品武功都好，我也是歡喜得緊呢，」郭靖聽妻子答應了女兒的姻事，心大喜，向小龍女道：「龍姑娘，令徒過世了的父親，與在下有八拜之交，楊郭兩家累世交好，在下單生一女，相貌與武功都比過過兒丟……」他性子直爽，心中想什麼口裏就說什麼，黃蓉抿嘴笑道：「啊喲，瞧你這般自誇自讚的毬兒，也不怕龍家妹子笑話。」

郭靖哈哈一笑，接口說道：「在下意欲將小女許配給賢徒，他父母都已過世，在下便得龍姑娘作主，乘着今日羣雄賢集宴上加喜，我們就請兩位年高德劭的英雄作媒，訂了親事如何？」要知古人婚配，講究父母之命，媒妁之言，男女雙方反而做不了主，因之當年郭靖之父郭嘯天與楊過之祖父楊鐵心，才有指腹爲婚之事。

郭靖說了此言，笑嘻嘻的望着楊過與女兒，

KUN SUN SHUK KU 27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
國光髮廊公司
電話 MU 3-4929
專辦太宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔厨衣
厨褲男女
衣裳

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
廣東羊城
著名特製
粥粉麵飯
大餸小酌
額外懽迎

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四〇五號東方旅館一〇一號
歡迎憑胞通信問病並代寄藥劑
455 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

譯繪及攝影
女士契約
中西書信
中華出版社譯件部
Chinese Publicity Bureau Ltd
159 E. Hastings St. Vancouver 4.

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
顧客四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
價廉光顧
格外歡迎
經理黃永祈啓

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號街

榮麟
榮麟味專家
麟精製麟味
味批發全球
製價目印備
造函索即奉
廠
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 三五壹叁四五貳

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新美味
新邊麵麵
鮮味

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及據報入稅務
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號麻街
444 Main St.
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
沒有上門服務 依照不誤

◎雲高華搜煙通公司
上作妥當。價錢便宜。電話時電話。快捷
電命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠確保服務。快捷可靠。
電話：八七六・壹〇三九
門牌：800 E. Broadway

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
端誠服務儒胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

請用透明塑造膠質
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號碼證件，以代替失幸保險號碼。而此種新製塑膠證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將原封密封，可免超損破或摺角，漸致不易，亦免潮濕侵，
永久鮮明。
本報實有此等塑膠，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。甘分錢內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將號碼證件付來，即日可以寄交付回。）
本報會業部啓

驗眼
兼較眼鏡
專家
屋古律氏
Gerard Hirschberg,
光學專行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 1-8820

權愛周
電話 MU 5-5938
專家配鏡
時髦名貨
給各港教師之書眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚痲科
國十餘年 藥行各國
大餸壹元五毛 中醫壹元 水餸五毛
止痛 必靈丹 每打一元
第一
平安茶 清熱化滯
封一元
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P.O. Box 2387
Vancouver, B.C.

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話：255-2846 接洽

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌
牛月刊
報導全加華僑概況，珍貴史料，時事動態，學藝故事，保健常識，每期注意閱者讀之，極有益處。抗戰勝利，光榮文獻，所當保留，值得紀念。
歡迎來函訂閱。
Chinatown Magazine
Box 1, Vancouver, B.C.
報價全年十元，兩年三元。
Chinatown Magazine, Box 1, Vancouver, B.C.

關偉明
承接裝修土木工程
新電話 TRE 8-3422
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，請胞光顧
請打電話 253-6044
地址：倉港壹六佐治街

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-8816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程
修改時代厨房，及其他等等木工。
電話：黃柔想 八七四・五六六八